SII 6.57: original edition by K. V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 57. (A.R. No. 103 of 1897). ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE IN THE SAME TEMPLE

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv06p0i0057

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII06/DHARMA_INSSIIv06p0i0057.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **svasti śrī** ꣸ pukaḷmātu vi(ḷa)ṅka **ja**yamātu virumpa nilamaḷ nilava (ma)lar-makaḷ puṇara Urimaiyil ciṟan=ta maṇimuṭi cūṭi minavar nilaikeṭa villavar kulaitara Eṉaimannava ririyaluṟ ṟiḻitara tikkaṉaittu n=tan cakkara naṭātti vīras**iṁhāsa**na t=tulakuṭaiyāḷoṭum vīṟṟirun=taruḷiya kovirā**ja**ke**sa**riva**nma**rāna **tribhu**vana**cakra**var**t**=tikaḷ **śrī**kulot=tuṅkacoḻa〈2〉**de**va〈r〉kki yāṇṭu 4 10 8~Āvatu makaranāyaṟṟu pū**rvvapakṣa**t=tu **tra**yo**daśi**yum tiṅkaṭkiḻamaiyum peṟṟa tiruvātirai nāḷ cut=tamalivaḷanāṭṭu **brahmade**ya〈m〉 taṉiyūr **śrīrājādhirājacca**tu**rvve**timaṅkalat=tu (na)ṭuvil tirumuṟṟamā(na) **śrī**kulottuṅkacoḻaviṇṇakarāḻvār koyilil munpil māvinkiḻey **(dha)rmmi**yūti peruṅkuṟi koṭṭik kūṭṭaṅkuṟaivaṟak kūṭiyiru**n**tu **mahāsabhai**〈3〉yār **sabhāvya**va**sthai** paṇṇinapaṭi kāṭum nāṭum nakaraṅkaḷum kaḷḷappaṟṟu makap-paṭa muppatināyiraṅ kācukku māvīn=tu Iṟukkak kaṭavomākavum māvīyumiṭat=tu (A)mpalattile peruṅkuṟi koṭṭik kūṭṭaṅ kuṟaivaṟak kūṭik koyiṟṟamaroṭuṅ kūṭi Irun=tu

maṭakku māvile māvīyakkaṭavomākavum māvīnta kāci(r̲u)kku(mi)ṭattu Olaikaḷālum koyir̲r̲amarkkuc colaittāṅkalā(lu)m Oḷiyak〈4〉 (ku)ṇṭikaiyile (yi)ṭṭuk kaiccā(t=tu)k koḷḷak kaṭavomākavum māvīn=ta kāciṟukkumiṭat=tu nāḷopā(ti) kācela(lo) mokka Iṟukkakkaṭavom(ākavu)m kār pacāṉam mukkācum taim mā**sa**makappaṭa nerāka Iṟukkakkaṭavomākavum Orupūkkācum pacānakkācum Āṇṭācaṟutiyāka ne(rā)ka Iṟukkakkaṭavomākavum Ippari ciṟātārai Iraṭṭi Iṟuppikkak kaṭavomākavum kuṭimakanai Iṟaik kūlikoṇṭānai nā〈5〉koṇṭava**stu**〈vu〉kku [3+] vanukku (tiriyakku)ṭuppittu **rā**-**jadaṇḍa**māka Ivva**stu** vukkumāka maṭaṅku **daṇḍa**mākakkoḷḷakkaṭavomākavum veḷḷāṉ veṭṭi koḷḷaviṭṭu veḷḷānum [4+] maṭakkile kurampaṭai**n**tu veṭṭikkoḷḷakakaṭavomākavum **brāhma**ṇaraiyum veḷḷā(rai)yum vārakkuṭimai (ta)virakkaṭavomākavum koyir̲r̲a-maraikkāṇumiṭattu pan=tu(mu)n [4+] llatu kāṇakkaṭvomal〈6〉[4+] vum kaṇṭāl kūṭappuṟappaṭṭu [6+] ṭavomākavum [6+] llatu [2+] yvār tiruvāṇai Ulakuṭaiyār [8+] kaṭavomākavum [8+]〈7〉 [8+] yum paṇiyāl [9+] paṭṭarpaṇiyālum [8+] muṭaiyān paṭṭā-paṇiyālum [8+] m paṭṭarpaṇiyālum〈8〉 [8+] paṇiyālum kiḻakkucceri [10+] **bha**ṭṭar paṇiyālum [2+] lokamātevicceri [11+] ṭṭar paṇiyālum pāṇṭi [9+] **bha**ṭṭar paṇiyālum kūṭṭakkaṇakku nāṇalūruṭaiyān Eḻuttu

Commentary

Lines 6 to 8 are very badly damaged.

Bibliography

Digital edition of SII 6.57 by Subrahmanya Aiyer 1928 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K. V. 1928. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VI: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 6. Calcutta: Government of India, Central Publication Branch. Pages 32–33, item 57.